

KADEŠ U-RCHAC

text: trad.

קִדְּשׁ וּרְחֵץ

KIDUŠ A MYTÍ RUKOU

hudba: trad.

(píseň o svátku Pésach)

Emi H7 Emi

ka - děš ur - chac kar - pas já - chac

Emi H7 Emi

ma - gíd rach - cá mo - cí má - cá

G D G

ma - ror ko - rech šul - chan o - rech

H7 C H7 Emi

ca - fun ba - rech ha - lel nir - cá

קִדְּשׁ וּרְחֵץ כַּרְפֵּס יַחֲזִיק
 מִגִּיד רְחֵצָה מוֹצִיא מַצָּה
 מְרוֹר כּוֹרֵךְ שׁוּלְחַן עוֹרֵךְ
 צִפּוֹן בְּרֵךְ הַלֵּל נִרְצָה

kaděš = kiduš, u-rchac = a mytí rukou, karpas = požehnání a máčení petržele, jáchac = lámání macy, magíd = říkání pásachové hagady, rachcá = mytí rukou, mocí macá = vytažení macy, maror = požehnání ředkvičky, korech = jezení hilelového sendviče, šulchan orech = jezení večere, cafun = hledání afikomanu, bárech = říkání požehnání po jídle, halel = žalmy chvály, nircá = uzavření séderu

MA NIŠTANA

text: trad.

מה נִשְׁתַּנָּה

ČÍM SE ODLIŠUJE?

hudba: trad.

(píseň zpívaná při svátku Pésach)

Dmi Gmi7 C7 F

1)-4) má ništa-ná ha-láj-la ha-zé mi-kól— ha-lej-lót mi -

Gmi7 C7 F Dmi

kól— ha-lej-lót? še-be-chol ha-lej-lót á-nu ochlín cha -
 2) á-nu ochlín še -
 3) ejn a-nú matbi-lín a -
 4) á-nu ochlín bejn jo-

Gmi7 C7 F Gmi7 C7 F

méc— u-má-cá cha-méc— u-má-cá Ref.) ha -
 ár— je-ra-kót še-ár— je-ra-kót
 fí-lu pá-am e-chát a-fí-lu pá-am e-chát
 švín u-véjn me-su-bín bejn jo-švín u-véjn me-su-bím

Dmi A7 Dmi Bb Emi7 A7 Dmi

láj-la ha-zé ha-láj-la ha-zé ku-ló— má-ca— ha -
 2) ma ro - or
 3) še te ej fe a mi - im
 4) ku la nu me su bi - in

Dmi A7 Dmi Bb Emi7 A7 Dmi

láj-la ha-zé ha-láj-la ha-zé ku-ló— má-ca
 2) ma ro - or
 3) še te ej fe a mim
 4) ku la nu me su bin

מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות
 שבכל הלילות אנו אוכלין חמין ומצה
 הלילה הזה בלוי מצה
 שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות
 הלילה הזה מרור
 שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת
 הלילה הזה שתי פעמים
 שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין
 הלילה הזה בלוי מסבין

Čím se odlišuje tato noc ode všech ostatních nocí?
 Že každou jinou noc jíme kvašený a nekvašený chléb,
 a tuto noc jenom macesy?
 Že každé jiné noci jíme všechnu zeleninu,
 ale dnešní noci pouze hořkou?
 Že každé jiné noci ani jednou neponořujeme (do slané vody),
 a této noci podvokrát?
 Že každou noc jíme zatímco sedíme vzpřímeně i poleháváme jako patriciové,
 a této noci všichni poleháváme jako patriciové?

DAJEJNU

text: Pésachová Hagada

דיינינו

STAČILO BY NÁM

hudba: trad.

(část písně zpívané při svátku Pésach)

B \flat C mi B \flat C mi
í - lú í - lú ho - cí - á - nú ho - cí - á - nú mi - mi - crá - jim

B \flat C mi D mi E \flat F B \flat
ve - ló a - sá ba - hém šfa - tím daj - éj - nu

B \flat C mi F7 B \flat
daj daj - éj - nu daj daj - éj - nu daj daj -

F F7 B \flat 1. B \flat 2.
éj - nu daj - éj - nu daj - éj - nu daj - éj - nu nu

אילו הוציאנו ממצרים
ולא עשה בהם שפטים דיינו
דיי דיינו

*Kdyby nás byl jen vyvedl z Egypta,
nad nimi však soud nevynesl - stačilo by nám..*